

О подписании Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Российской Федерации о сотрудничестве в области морского транспорта

Постановление Правительства Республики Казахстан от 26 июня 2007 года N 531

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ** :

1. Одобрить прилагаемый проект Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Российской Федерации о сотрудничестве в области морского транспорта.

2. Уполномочить Министра транспорта и коммуникаций Республики Казахстан Ахметова Серика Ныгметулы подписать от имени Правительства Республики Казахстан Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Российской Федерации о сотрудничестве в области морского транспорта, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

3. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

П р е м ь е р - М и н и с т р

Республики Казахстан

Проект

Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Российской Федерации о сотрудничестве в области морского транспорта

Правительство Республики Казахстан и Правительство Российской Федерации,
именуемые в дальнейшем Сторонами,

желая укреплять и развивать отношения между двумя государствами в области морского транспорта на основе принципов равенства и взаимной выгоды,

исходя из положений Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Российской Федерации о принципах сотрудничества и условиях взаимоотношений в области транспорта от 23 марта 1992 года,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Целями настоящего Соглашения являются:
регулирование и развитие отношений в области морского транспорта между двумя
г о с у д а р с т в а м и ;
обеспечение эффективной координации в судоходстве;
содействие в целом развитию торговых и экономических отношений между двумя
государствами.

Статья 2

Термины, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:
"компетентные органы":
в Республике Казахстан - Министерство транспорта и коммуникаций Республики
К а з а х с т а н ;
в Российской Федерации - Министерство транспорта Российской Федерации;
"судно Стороны" - любое судно, зарегистрированное в судовом реестре государства
Стороны и плавающее под флагом этого государства.
Однако этот термин не включает:
военные корабли и другие государственные суда, эксплуатируемые в
н е к о м м е р ч е с к и х ц е л я х ;
суда для гидрографических, океанографических и научных исследований;
рыболовные суда;
спортивные и прогулочные суда;
"член экипажа" - капитан и любое другое лицо, действительно занятое во время
рейса на борту судна выполнением обязанностей, связанных с эксплуатацией судна или
обслуживанием на нем, и включенное в судовую роль.

Статья 3

Стороны поддерживают и развивают эффективные деловые отношения между
компетентными органами, включая, в частности, взаимные консультации и обмен
информацией. Стороны также поощряют развитие контактов между судоходными и
связанными с судоходством организациями обоих государств.

В соответствии с вышеизложенным Стороны сотрудничают по следующим
н а п р а в л е н и я м :

обеспечение полного и эффективного использования морского флота и портов
о б о и х г о с у д а р с т в ;
обеспечение безопасности на море, включая безопасность судов, членов экипажа,
г р у з о в и п а с с а ж и р о в ;
усиление защиты морской среды;
расширение связей и обмена опытом в области экономики, науки и техники

морского транспорта ;

обмен мнениями относительно деятельности международных организаций, занимающихся вопросами торгового судоходства, и участия в международных договорах по морскому транспорту.

Статья 4

С т о р о н ы :

а) способствуют участию своих судов в перевозках между портами государств
С т о р о н ;

б) сотрудничают в устранении препятствий, которые могли бы затруднять развитие перевозок морем между портами своих государств;

в) не препятствуют участию судов одной Стороны в перевозках морем между портами государства другой Стороны и портами третьих государств.

Статья 5

Торговое судоходство между Республикой Казахстан и третьими государствами может осуществляться судами Сторон с проходом по внутренним водным путям Российской Федерации в соответствии с законодательством Российской Федерации.

Статья 6

1. Каждая Сторона предоставляет судам другой Стороны такое же обращение, какое она предоставляет своим судам, занятым в международных сообщениях, в отношении свободного доступа в порты, использования портов для погрузки и выгрузки грузов, посадки и высадки пассажиров, уплаты портовых сборов, осуществления обычных коммерческих операций и использования услуг, предназначенных для мореплавания.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи:

а) не распространяются на порты, не открытые для захода иностранных судов;

б) не применяются в отношении деятельности, которая резервируется каждой из Сторон для своих организаций своего государства, включая, в частности, каботаж, спасение, буксировку, лоцманскую проводку;

в) не обязывают одну Сторону распространять на суда другой Стороны предоставляемые своим судам изъятия из правил об обязательной лоцманской проводке.

Статья 7

Стороны принимают в рамках законодательства и портовых правил своих государств соответствующие меры для облегчения и ускорения морских перевозок,

предотвращения необоснованных задержек судов, а также для ускорения и упрощения, насколько это возможно, осуществления таможенных, пограничных и иных действующих в портах формальностей.

Статья 8

1. Документы, удостоверяющие национальность судов, мерительные свидетельства и другие судовые документы, выданные или признаваемые одной из Сторон, признаются и другой Стороной.

2. Суда каждой из Сторон, снабженные мерительными свидетельствами, выданными в соответствии с Международной конвенцией по обмеру судов 1969 года, не подлежат новому обмеру в портах государства другой Стороны.

Статья 9

1. Каждая из Сторон признает удостоверение личности моряка, выданное в соответствии с законодательством государства другой Стороны.

Под документами, удостоверяющими личность моряка, понимаются:
в отношении Республики Казахстан - удостоверение личности моряка или паспорт гражданина Республики Казахстан;
в отношении Российской Федерации - паспорт моряка.

2. Владельцам удостоверений личности моряка, включенным в судовую роль, разрешается:

а) в период пребывания их судна в порту государства другой Стороны без визы сходить на берег и временно находиться в портовом городе в соответствии с законодательством государства пребывания;

б) в портах государства другой Стороны покинуть с разрешения надлежащих властей государства этой Стороны свое судно, где они закончили работу в качестве членов экипажа, и перейти в том же или ином порту на другое судно, эксплуатируемое судоходной организацией своего государства, чтобы приступить к работе на нем в качестве члена экипажа или проследовать к месту новой работы;

в) независимо от используемого вида транспорта, въезжать на территорию государства другой Стороны или следовать через нее транзитом с целью прибытия на свое судно, перевода на другое судно, возвращения в свое государство или любой иной целью, одобренной властями этой другой Стороны, с соблюдением законодательства ее государства.

При сходе на берег и нахождении на территории государства соответствующей Стороны владельцы удостоверения личности моряка подчиняются действующим в этом порту правилам пограничного, таможенного и иных видов контроля.

3. В случае, когда член экипажа, имеющий удостоверение личности моряка,

упомянутое в пункте 1 настоящей статьи, высаживается в порту государства другой Стороны в связи с болезнью, надлежащие власти государства этой Стороны дают ему разрешение на пребывание на территории своего государства этой Стороны на период, необходимый для лечения, либо на выезд с территории государства этой Стороны через установленные пункты пропуска.

4. Каждая из Сторон сохраняет за собой право отказать во въезде на территорию своего государства любому лицу, которое она сочтет нежелательным.

Статья 10

1. Если судно одной из Сторон потерпит кораблекрушение, сядет на мель, будет выброшено на берег или потерпит любую иную аварию у берегов государства другой Стороны, последняя окажет судну, членам экипажа, пассажирам и грузу помощь, предоставляемую в подобных случаях своим судам, и известит как можно скорее надлежащие власти заинтересованной Стороны.

2. Груз и предметы, выгруженные или спасенные с судна, указанного в пункте 1 настоящей статьи, не подлежат обложению таможенными пошлинами при условии, что они не будут переданы для использования или потребления на территории государства другой Стороны.

Статья 11

Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются Республика Казахстан и Российская Федерация.

Статья 12

Стороны оказывают содействие в учреждении на территории своих государств представительств судоходных и связанных с судоходством организаций другой С т о р о н ы .

Деятельность таких представительств регулируется законодательством государства пребывания.

Статья 13

Представители компетентных органов Сторон могут периодически встречаться поочередно в Республике Казахстан и Российской Федерации по просьбе одной из Сторон для рассмотрения хода выполнения настоящего Соглашения и обсуждения любых других вопросов морского транспорта, представляющих взаимный интерес.

Статья 14

Стороны обмениваются информацией об изменениях в существующих нормативно-правовых актах или введении новых нормативно-правовых актов, затрагивающих интересы сторон в области морского транспорта.

Статья 15

Любой спор, касающийся толкования или применения настоящего Соглашения, урегулируется путем прямых переговоров между компетентными органами Сторон.

В случае если согласие не достигнуто, спор будет регулироваться по дипломатическим каналам.

Статья 16

1. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении тридцати дней с даты получения последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам, подтверждающего выполнение Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение заключено на неопределенный срок и действует до истечения шести месяцев с даты, когда одна из Сторон по дипломатическим каналам уведомит другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в _____ года, в двух экземплярах, каждый на казахском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

*За Правительство
Республики Казахстан*

*За Правительство
Российской Федерации*